

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
Волинський національний університет імені Лесі Українки
Факультет філології та журналістики
Кафедра полоністики і перекладу

СИЛАБУС
вибіркової навчальної дисципліни
МОВА ПОЛЬСЬКИХ ІНТЕРНЕТ-ВИДАНЬ
підготовки бакалавра

Луцьк – 2021

Силабус вибіркової навчальної дисципліни «МОВА ПОЛЬСЬКИХ ІНТЕРНЕТ-ВИДАНЬ» підготовки бакалавра.

Розробник: кандидат філол. наук, доц. кафедри полоністики і перекладу *Моклиця А. В.*

Силабус навчальної дисципліни затверджено на засіданні кафедри полоністики і перекладу

протокол №1 від 27 серпня 2021 року.

Завідувач кафедри:



(проф. Сухарева С. В.)

© Моклиця А. В., 2021 р.

I. Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	Освітній ступінь	Характеристика навчальної дисципліни
Денна форма навчання	бакалавр	Вибіркова
Кількість годин/кредитів / 150 / 5		Рік навчання 3-й
		Семестр 5-ий
ІНДЗ: немає		Лекції 44 год.
		Практичні 28 год.
		Лабораторні 0 год.
		Самостійна робота 68 год.
		Консультації 10 год.
		Форма контролю: залік
Мова навчання польська		

II. Інформація про викладача

ППП Моклиця Андрій Володимирович

Науковий ступінь кандидат філологічних наук

Вчене звання доцент

Посада доцент кафедри полоністики і перекладу

Контактна інформація +0380954318088, andrij.moklytsya@gmail.com

Дні занять <http://194.44.187.20/cgi-bin/timetable.cgi>

III. Опис дисципліни

1. Анотація

Курс охоплює питання специфіки публіцистичного стилю, його варіативності і мовної ієрархії. Об'єктами аналізу є різноманітні польськомовні інтернет-видання, які в останні роки майже повністю витіснили паперові. З огляду на це розглядається також специфіка реалізації публіцистики в інтернет-середовищі, акцентуються відмінності між традиційними друкованими та інтернет-виданнями.

2. Мета і завдання навчальної дисципліни

Мета курсу – ознайомити студентів з жанровим розмаїттям і стильовими особливостями інтернет-видань, як-от есе, нарис, рецензія, стаття; розглянути специфіку інтернет-реклами; визначити основні тенденції розвитку сучасної публіцистики.

Основні завдання курсу: розглянути жанрово-стильові особливості публіцистичного стилю; визначити тематичний і стильовий діапазон текстів на польськомовних розважальних, інформаційних, політичних інтернет-порталах; дослідити структуру і мовні особливості рекламних текстів, які є невід'ємною частиною інтернет-простору; проаналізувати основні мовні і позамовні тенденції, які реалізуються у мові сучасної публіцистики; простежити основні механізми комунікації в інтернеті; навчитись аналізувати лексико-граматичні особливості текстів у зв'язку з культурою мови і проблематикою.

3. Компетентності

1. ІНТЕГРАЛЬНА КОМПЕТЕНТНІСТЬ

ІК: *Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.*

2. ЗАГАЛЬНІ КОМПЕТЕНТНОСТІ:

ЗК-1: *Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.*

ЗК-2: *Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.*

ЗК-3: *Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.*

ЗК-4: *Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.*

ЗК-5: *Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.*

ЗК-6: *Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій в галузі знань.*

3. ФАХОВІ КОМПЕТЕНТНОСТІ:

ФК-1: *Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ.*

ФК-2: *Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.*

ФК-3: *Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії польської мови і літератури.*

ФК-4: *Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту.*

ФК-5: *Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.*

ФК-6: *Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.*

4. ПРОГРАМНІ РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ:

ПРН-1: *Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.*

ПРН-2: *Організовувати процес свого навчання й самоосвіти.*

ПРН-3: *Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.*

ПРН-4: Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.

ПРН-5: Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.

ПРН-6: Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.

4. Структура навчальної дисципліни

Назви змістових модулів і тем	Усього	Лек.	Практ.	Сам. роб.	Конс.	Форма контролю/ бал
Змістовий модуль 1. Język publicystyki internetowej						
Temat 1. Tekst publicystyczno-dziennikarski jako przedmiot badań językoznawczych	15	4	2	1	8	ДС, ДБ, Р, РЗ, 3
Temat 2. Wydawnictwa tradycyjne oraz internetowe: tendencje rozwojowe	17	4	2	1	10	ДС, ДБ, Р, РЗ, 3
Temat 3. Różnorodność współczesnej publicystyki internetowej	22	6	4	2	10	ДС, ДБ, Р, РЗ, 6
Temat 4. Hierarchia językowa tekstów publicystycznych	23	6	5	2	10	ДС, ДБ, Р, РЗ, 7
Temat 5. Struktura i słownictwo współczesnej reklamy internetowej	25	8	5	2	10	ДС, ДБ, Р, РЗ, 7
Temat 6. Publicystyka internetowa w aspekcie kultury języka	24	8	5	1	10	ДС, ДБ, Р, РЗ, 7
Temat 7. Metody analizy tekstów internetowych. Zasady poszukiwania informacji w internecie	24	8	5	1	10	ДС, ДБ, Р, РЗ, 7
Разом за модулем 1	150	44	28	10	68	40
Види підсумкових робіт (за потреби)						Бал
Комплексна модульна робота						60
Всього годин/ Балів	150	44	28	10	68	100

Форма контролю*: ДС - дискусія, ДБ - дебати, Т - тести, ТР - тренінг, РЗ/К - розв'язування задач/кейсів, ІНДЗ/ІРС -

5. Завдання для самостійного опрацювання

1. Проаналізуйте жанрову специфіку поданих текстів, зверніть увагу на їхній тематичний діапазон.
2. Дайте розширену відповідь на запитання: якими польськомовними інтернет-виданнями (онлайн газети, журнали) ви користуєтесь і чому?
3. Визначте лексичні особливості поданого тексту. Які елементи домінують і з чим це пов'язано.
4. Подайте кілька прикладів текстів з інтернету, де чітко проявляється тенденція до засилля англomовних запозичень (в т.ч. кальок).
5. Проаналізуйте особливості індивідуального стилю поданого тексту. Які лексеми і образні засоби у ньому домінують?
6. У поданих рекламних текстах знайдіть і охарактеризуйте образні і емоційно забарвлені елементи.
7. На прикладі поданих текстів визначте загальні тенденції розвитку мови інтернет-видань.
8. Простежте, які рекламні тексти з'являються на ваших улюблених інтернет-порталах. Проаналізуйте їх структуру і лексичне наповнення.
9. Дайте відповідь на запитання: які помилки ви найчастіше знаходите у мовленні користувачів інтернету (зокрема, у коментарях до тексту). Наведіть кілька прикладів.
10. Подумайте над питанням: чи лексичні і граматичні помилки користувачів інтернету виключно індивідуальні, чи, можливо, простежуються певні загальнопольські тенденції?
11. Вкажіть лексичні домінанти у поданому тексті. Як ієрархія тексту пов'язана з проблематикою тексту і специфікою видання?
12. Які тенденції, пов'язані з мовою інтернет-видань можна вважати позитивними і чому?
13. Проаналізуйте структуру онлайн словника неологізмів (<https://nowewyrazy.uw.edu.pl/>). Які тенденції простежуються у творенні нових слів?
14. Приготуйте повідомлення-презентацію на тему: актуальні і корисні польськомовні довідкові інтернет-видання.
15. Дайте розширену відповідь на запитання: чи варто з начальною метою використовувати тексти з інтернет-видань? Обґрунтуйте відповідь.
16. Підготуйте польськомовний текст публіцистичного характеру (довільна тема), який можна було б розмістити в онлайн-виданні (1-2 сторінки).

Методичні рекомендації до виконання завдань й оформлення матеріалів

1. Для повноцінної роботи на лекціях і практичних студентам потрібні вправи і завдання, які поширює викладач. Ці ж вправи і завдання використовуються для дистанційної і самостійної роботи.
2. Запропоновані завдання бажано друкувати на комп'ютері і зберігати у текстових форматах (txt, doc, pdf тощо). Як варіант – писати від руки і приносити викладачеві особисто або надсилати відскановані копії на пошту.
3. Виконувати вправи і завдання треба сумлінно, без використання принципу «копіювати – вставити». Для перекладу можна використовувати онлайн словники, однак варто уникати програм перекладу цілих текстів (як google translate).

4. Особливу увагу звертати на грамотність у подачі мовного матеріалу (для цього бажано мати текстовий редактор з функцією перевірки польської орфографії, наприклад, безкоштовний пакет OpenOffice).
5. Роботи надсилати у визначений викладачем термін на вказану інтернет-адресу або приносити особисто.
6. У разі проблем з виконанням самостійних завдань, студент має право звернутись до викладача за консультацією (у режимі онлайн або на кафедрі).

IV. Політика оцінювання

Політика викладача щодо студента:

1. Кожен студент, який не відвідував заняття з поважних причин, має право виконати низку завдань самостійно. Зразки завдань можна взяти у викладача.
2. На максимальний поточний бал (40) можуть претендувати тільки ті студенти, які регулярно відвідували практичні заняття.
3. Для позитивного результату студент зобов'язаний виконати принаймні частину запропонованих завдань.
4. Студент, що не відвідував лекції і практичні, а також не дуже старанно виконав самостійні завдання, може претендувати тільки на задовільну оцінку.
5. Усі самостійно виконані завдання приймаються до офіційно затвердженого дня заліку з дисципліни (через електронну пошту або подаються студентом особисто).
6. Основні завдання для самостійного опрацювання: вправи і творчі (творчо-пошукові) роботи.
7. Основний принцип співпраці: завжди іти назустріч студенту, який має бажання вчитись, дотримуватись [*Кодексу академічної доброчесності*](#)

**Під час вивчення курсу визнаються результати навчання, отримані в неформальній (професійні курси/тренінги, онлайн-освіта, стажування тощо) та/або інформальній освіті, котрі за тематикою, обсягом вивчення та змістом відповідають курсу як в цілому, так і його окремим модулям, темі (темам), що передбачені цим силабусом. Деталі щодо процедури зарахування результатів подані за посиланням.*

V. Підсумковий контроль

Підсумкова робота письмова. Вона містить завдання і вправи аналогічні до тих, що робились на лекційних і практичних заняттях. Обов'язковий компонент роботи – аналіз текстів з інтернет-видань: визначення загальних особливостей, мовної ієрархії, пошук у них помилок різного типу і подальше їх редагування.

VI. Шкала оцінювання

Оцінка в балах за всі види навчальної діяльності	Оцінка
90 - 100	Відмінно
82 - 89	Дуже добре
75 - 81	Добре
67 - 74	Задовільно
60 - 66	Достатньо
1 - 59	Незадовільно

VII. Рекомендована література та інтернет-ресурси

1. Моклиця А. В. Лексикологія сучасної польської мови : навчально-методичні матеріали до курсу. Видання друге, перероблене і доповнене. Луцьк, 2018. 114 с. URL: <http://evnuir.vnu.edu.ua/handle/123456789/13803>
 2. Моклиця А. В. Домінантні образні засоби в польськомовній інтернет-рекламі. *Лінгвостилістичні студії*. 2020. Вип. 12. С. 150-159.
 3. Моклиця А. В. Лексико-граматична модель польськомовної інтернет-реклами. *Актуальні питання гуманітарних наук*. Дрогобич, 2020. Вип. 31. С.162-170.
 4. Bogactwo współczesnej polszczyzny / pod red. P. Żmigrodzkiego i S. Przędzek-Kisielak. Kraków, 2014.
 5. Bralczyk J. Język na sprzedaż. Warszawa-Bydgoszcz, 2000.
 6. Formy i normy, czyli poprawna polszczyzna w praktyce. Warszawa, 2004.
 7. Język nowych mediów. Warszawa, 2006.
 8. Język w mediach elektronicznych. Warszawa 2008.
 9. Komunikowanie (się) w mediach elektronicznych. Język, edukacja, semiotyka. Warszawa, 2009.
 10. Komunikowanie się ludzi młodych we współczesnym świecie. Bielsko-Biała, 2013.
 11. Kultura i język mediów. Kraków, 2007.
 12. Kurkowska H., Skorupka S. Stylistyka polska. Zarys. Warszawa, 2001.
 13. Maćkiewicz Jolanta. Jak dobrze pisać. Od myśli do tekstu. Warszawa, 2016.
 14. Markowski A. Kultura języka polskiego. Warszawa, 2005.
 15. Miodek J. Kultura języka w teorii i praktyce. Wrocław, 1983.
 16. Oblicza Internetu. Elbląg, 2004.
 17. Podławska D., Płócnicki J. Leksykon nauki o języku. Bielsko-Biała, 2002.
 18. Słownik poprawnej polszczyzny PWN. Warszawa, 2006.
 19. Wilkoń A. Typologia odmian językowych współczesnej polszczyzny. Katowice, 2000.
 20. Wrycza-Bekier Joanna. Magia słów. Jak pisać teksty, które porwą... Warszawa, 2018.
 21. Współczesna polszczyzna. Stan, perspektywy, zagrożenia / red. Zofia Cygal-Krupa. Kraków - Tarnów, 2008.
 22. Z zagadnień frazeologii, stylistyki i kultury języka. Poznań, 2006.
 23. Zdunkiewicz-Jedynak D. Wykłady ze stylistyki. Warszawa, 2008.
- <https://sjp.pwn.pl/poradnia> (poradnia językowa PWN).
https://pl.wiktionary.org/wiki/Wikis%C5%82ownik:Strona_g%C5%82%C3%B3wna (wikisłownik języka polskiego).
<http://www.poradniajezykowa.ujd.edu.pl/> (internetowa poradnia językowa).
<https://polszczyzna.pl/> (інформаційний портал про сучасні явища у польській мові)
<https://nowewyrazy.uw.edu.pl/> (онлайн словник неологізмів)